

**PARTICIPATORY LOCAL DEVELOPMENT  
and  
PLANNING**

التخطيط والتنمية المحلية التشاركية

**SOME BASIC CONCEPTS**

بعض المبادئ الأساسية

**Patrick Wakely**

باتريك واكلي

[www.dpu-associates.net](http://www.dpu-associates.net)

# What is Participation

# ما هي المشاركة

- **Participation 'Mark 1' (1976)** - المشاركة "مارك 1"
  - people's participation in government's ventures
  - مشاركة الشعب بمشاريع الحكومة
- **Participation 'Mark 2' (1992)** - المشاركة "مارك 2"
  - government's participation in people's ventures
  - مشاركة الحكومة بمشاريع الشعب
- **Partnership (1996)** - الشراكة
  - shared risks and benefits
  - التكافل في المخاطر والمكتسبات

# What is Decentralisation

# ما هي اللامركزية

- **De-concentration, decongestion** – اعادة التمركز
- **Devolution** – التفويض
- **Privatisation** – الخصخصة
- **Deregulation** – التحرير
- **(Globalisation)** – (العولمة)

# Why devolve

# لماذا التفويض

- **Moral argument**

- democratic rights; good governance

## – الحجة الاخلاقية

- الحقوق الديموقراطية، الحكمية الجيدة

- **Efficiency argument**

- transparency; accountability

## – حجة او جدلية الفعالية

- الشفافية، المحاسبة او المسائلة

## **Subsidiarity**

– “سابسدايراتي”

- recognition of the lowest effective level of decision making

- الاعتراف بأصغر او ادنى مستوى فعال في اتخاذ القرارات

# How to devolve

# كيفية القيام بالتفويض

- **Empowerment**

## - التمكين

- devolution of authority and decision making

– تفويض السلطة واتخاذ القرار

- **Enabling**

## - التحضير

- provision of tools and supports (information, technology, skills) to effectively and efficiently exercise devolved authority; building capacity

– تقديم الوسائل والدعم (مثلا): المعلومات، التكنولوجيات، المهارات) لتطبيق السلطة المفوضة بشكل فعال ومجدي , مثلا: بناء القدرات

# Capacity building

# بناء القدرات

– Human resource development (HRD)

– تنمية الموارد البشرية

– Organisational development

– تنمية المنظمة

– Institutional development

– التنمية المؤسسية

# Human resource development (HRD)

## تتمية الموارد البشرية

- Skills (training) – المهارات (التدريب)
- Incentives - المحفزات
- CPD & career opportunities - فرص التقدم المهني
- Competitive salaries, etc – رواتب تنافسية، الخ

# Organisational development

## – تنمية المنظمة

- Management practices & procedures
  - الاجراءات والممارسات الادارية
- Inter-departmental collaboration
  - التعاون داخل الادارة الواحدة
- Hierarchies
  - التراتبية
- Shared goals
  - الاهداف الموحدة
- Teamwork and interdependencies
  - عمل الفريق والاعتماد المتبادل داخل المنظمة

# Institutional development

# التنمية المؤسسية

- Legal & regulatory changes - التغييرات القانونية والتنظيمية
- Devolution of financial management (borrowing)
  - تفويض الادارة المالية (الاستدانة)
- Contracting - اجراء التعهدات
- Development control - الاشراف على التقدم
- Employment conditions - شروط التوظيف

# Capacity building

# بناء القدرات

- **Integration of:**

## - دمج

- Human resource development (HRD)

– تنمية الموارد البشرية

- Organisational development

– تنمية المنظمة

- Institutional development

– التنمية المؤسسية

# Priorities

# الاولويات

- **Local government**

- **الحكومة المحلية**

- key position between national institutions, civil society & private sector

– الموقع الاساسي بين المؤسسات الوطنية\الحكومية والمجتمع المدني والقطاع الخاص

- **Civil Society**

- **المجتمع المدني**

- Community organisations
- NGOs

– منظمات المجتمع المحلي  
– الجمعيات الاهلية غير الحكومية

# Priorities

# الاولويات

- **Development of partnerships** - تنمية الشراكات
  - Authentic partnerships depend on:  
trust → understanding → communication
  - تعتمد الشراكات الحقيقية على: الثقة --- التفاهم ----- التواصل
- **New forms of communication** - اشكال جديدة من التواصل
  - understanding vs information
  - التفاهم مقابل المعلومات